Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

18

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第九號）

Tues, April 18 1967 (Vol. 29 No. 9 Page 1

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
三月小
初九壬午木翌成
五號清明
廿一谷雨

歲德　月德
宜　入學
忌　開倉

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

君子素其位而行

—禮記—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加國和平計劃獲西貢政府支持
南越再提和議
緩衝區互撤兵

（西貢十八日加拿大社電）南越政府經諮詢美國同意後，今日發表文告，再度提出和談新建議，表示願與北越談判双方先從南北越分界線緩衝區撤兵問題，作爲實行縮減戰爭的第一步驟。

在該文告中，曾特別針對加外長馬丁於上星期二在奧太瓦所提議解決越戰四項步驟的和平計劃，表示贊同及支持。同時，南越政府并建議隨時可以和河內政府直接談判，或透過第三者，如加拿大等國家，居中周旋調停。

美官方發言人稱：南越政府在先前曾與美方兩度討論此項新和議，美政府亦極表歡迎。

奧太瓦消息：加外交部證實南越外長陳文道現正在美京會商越南問題，可能前來加京談判有關馬丁的和平計劃。

加外長馬丁今日已親赴倫敦會晤英首相威路遜，討論國際問題，當然亦包括越南事件的發展。

馬丁昨在赴英前曾發表報告：雖然北越共黨主辦的南定日報最近曾刊載反對加國的和議，可能是因北越對該項詳細計劃，未曾作深切的了解。而加國新任駐越監察員帝爾，將於本週赴訪河內，屆時將直接與北越官方從詳討論此等和平計劃。

加國提出四項步驟的和平計劃是：

（一）先從緩衝區停止軍事行動，同時，美軍停炸北越及共軍停止向南滲透。

（二）南越前線根據目前現狀一律停戰。

（三）停止海陸空等各方面敵對行動。

（四）恢復執行一九五四年日內瓦會議和約，以緯線十七度的緩衝區爲界，雙方分別撤兵。

▲南越工會籲五一停戰

又悉：南越工會今日分函世界各國領袖，包括美總統詹遜及中共主席毛澤東，呼籲於五月一日國際勞動節，越南停戰廿四小時。西貢政府日前亦曾建議五月二十三日越南慶祝佛祖誕，停戰一日。

美機連日兩次誤炸南越軍民死傷百餘

（西貢美聯社電）據此間美軍總部報告：美空軍超級噴射戰機於昨星期日曾誤投炸彈七枚，轟炸距西貢之南約五十里，建河省澤濟城附近湄公河區鄉村炸斃南越平民十四人，傷廿五人，此爲在昨週末兩日內第二次發生美機烏龍誤炸事件，但原因爲何，尚未見有所解釋。

又美空軍F一〇〇式新型噴射戰機兩架，曾於昨星期六誤炸距西貢之東北二九三里的南越軍陣地，事後，美軍報告錯誤炸斃南越軍廿九人，傷七十人。但南越官方則謂炸斃四十一人，重傷五十人。

▲美機採用衛星指導續炸北越

至於空戰方面：美機羣現根據氣候衛星影片爲指導，昨仍在雲層下垂的天氣，曾出動九十大批，轟炸北越目標。

▲越共一日擊落美直升機八架

另據前線報告：越共炮隊昨星期日在南越擊落美直升機八架，使連日美軍作戰損失飛機數字，繼續增加。

▲共方報導美軍
作戰兩月傷亡逾萬

香港消息：據北越新聞社報導，謂越共游擊隊於今年二月二日至四月九日期間，曾先後傷斃美軍，達一萬二千餘人。

蘇共領籲中共合作
越戰美軍加速慘敗

（柏林十八日美聯社電）蘇聯共黨領袖布里尼夫昨日在東柏林參加東德共黨大會時，發表重要演講，表示蘇聯願與中共合作，在越南擊敗美國，并呼籲蘇聯、中共，及其他共產國家，要採用一致行動，包括計劃及實行積極支援越南人民作戰。美國在越南必遭慘敗。

蘇共領袖又謂，共黨作更有效的援越，則美國的侵略陰謀，必將更快的慘敗。

黎國油輪戴安尼號
在海撞船起火焚燒

（海牙路透社電）一艘重三萬三千六百二十八噸黎巴嫩油輪「戴安尼號」據報在北海航行時，與西德一艘海岸船相撞，並且引起大火。

據報告指出，油輪船員已準備棄船逃生，圍繞油輪四周海水，由於油輪所溢出汽油，使四周海水皆在火焰中，該艘西德海岸船，僅重九百九十八噸。

此油輪，爲黎巴嫩開往北歐的第二艘巨輪，專負北歐各區汽油的需要，被撞西德小輪，據悉並未蒙重損失，查船身表面僅受微損而已。

前在英倫海面擱淺，繼而爆炸的「京陽號油輪，雖爲美國公司所有，但却在黎巴嫩註册，該輪至今已告全毀，輪內曾載有三千五百萬加侖汽油，由於油輪爆炸，汽油向外溢出，使英倫海岸遭至嚴重損害。

綁加女童青年受審

（柏林路透社電）因綁劫四歲加拿大滿地可女童青年，昨日此間正式受審，該青年被控觸犯非法綁架罪名。

被告肯士查，廿二歲，被控於去年八月廿二日，綁架一名四歲女童奧德麗哥華，並向奧德麗家人勒索。

被告於被捕後，曾在獄中企圖自殺，幸被獄卒及早發覺。此次暫定以四日時間審訊，法官可能於四月廿七日，將全案終結並公佈判決詞。

在荷被拘蘇聯職員
已遭當局驅逐出境

（海牙美聯社電）在荷蘭被捕的蘇俄航空公司代理人高羅可夫，週日已獲何蘭當局釋放，但高羅可夫却不許留於何蘭境內。

高羅可夫於上週三在阿姆斯丹頓被捕，被捕原因涉嫌與間諜事件有關，何蘭官員主探官高蘭柯指稱，高羅可夫已於週日離境，返回蘇聯莫斯科。

高羅可夫被拘前，何蘭安全人員曾捕獲一名男子，該男子承認欲竊取何蘭國內最高機密，並供與高羅可夫認識，但高羅可夫被捕後雖承認與該名男子認識，但仍否認欲竊何蘭國內最高機密。

官方中稱官高羅柯稱，高羅可夫被捕時，曾踢傷汽車外，並用手擊傷警察，致手腕被玻璃割傷，高羅可夫被捕後，曾在拘捕所中絕食抗議，並拒絕何蘭官員的偵訊。

牙國總理舉行國葬
千萬人爭瞻仰遺容

（牙買加京士頓加拿大社電）上週六與週日兩天，牙買加國民前往瞻仰故總理遺容者，兩日來所排成的隊伍，時刻皆保持千人以上。

牙買加總理尚斯特，於本月十一日在加拿大滿地可醫院中病逝，享年五十五歲，尚斯特死後，其遺體即空運回國，並置於國會大廈中供國民瞻仰，上週六，此間大部份商店及商業辦事處皆宣告停業，以便工作者能有時間前往國會大廈瞻仰遺容。

本週日牙買加政府特舉行國葬典禮，尚斯特卜葬於佐治六世公園土地上，尚斯特遺體於上星期六晚，由蒙德高國際機場，以特別專車，途經一百里才運抵京士頓。

尚斯特於本年初，領導工黨在全年國大選中，被選，牙買加總理一職，現職由四十三歲外交部長舒利亞暫代任。

印度警員繼續罷工
官方拘捕搗亂分子

（新德里美聯社電）印度政府，至今已將近拘捕一千名罷工的警員，據報告指出，上週日內，曾有五十六示威警員，因與維持秩序軍隊衝突，被軍隊當場拘捕。

週日被拘的警員，爲兩批欲在新德里作巡行的示威分子，彼等於巡行時，與維持軍警衝突，遂引致暴動事件，暴動事件發生地點，於內政部長貴害的住宅外，警員曾欲向內政部長示威。

自新德里警員罷工後，印度政府派出聯邦警員維持市內秩序，隨後政府當局並召軍隊協助，防範發生暴動事件。

至今爲止，凡政府高級官員，以及電報電話通訊等，皆有軍隊加以嚴密保護，警察工會方面，已向左翼政治團提出協助要求。

天主教欲改節育禁例

（梵蒂岡路透社電）天主教教皇保羅六世節育顧問團一名委員稱，該顧問團的大部份人員，皆欲改革天主教禁止人工避孕的教條。

但該委員指稱，至今爲止，彼仍無法證實，此一更改禁止人工避孕例，否會成爲事實。

美國一份天主教性的週刊，曾刊文稱教皇決定更改上述教例，但梵蒂岡方面，對該消息却拒絕發表任何評論。教皇亦下令在未公佈事實前一切應沉默。

北京壁報指劉少奇領導計劃閃電篡權
反毛派去年謀政變

（北京路透社電）北京城內昨標貼有等壁報，指斥劉少奇曾經一度陰謀推翻共黨主席毛澤東的職權，而應受死刑的處罰。

據該等壁報稱：劉少奇與共黨秘書長鄧小平，與主要同謀者，曾企圖於去年二月間，發動一次閃電式的政變行動。並謂：由應發動一次人民的戰爭，澈底暴露二月謀叛的內幕，及要將陰謀份子處予死刑。

北京民衆昨分別羣集市中心地區，閱讀此等壁報，其中亦有一部份牽涉到去年六月間被革職的北京市長彭眞，及其他有關的三位附從者。

此等壁報是由北京共黨委員會職員革命隊發表，原屬非官方的文告，亦無從調查其報導的眞實性。

有一壁報詳述劉少奇曾在最近的清算大會發表辯詞，承認他在過去曾右派份子，及曾經犯過錯誤，但否認他是反革命者，並稱及他曾做過一些有益於黨的事情，當無篡奪利益設想而工作。

此間觀察家追憶在最近數月來，曾隱約出現過有關陰謀政變問題，不竟仍屬含糊不清，眞相未明，但現在壁報上則首次正式提出劉少奇，是當時謀叛的領導者。並指出該項有計劃的政變行動，目的是在推翻黨主席毛澤東，及中共黨部等職權，而奪取全國的政權，但毛氏預先發覺此種陰謀，粉碎謀叛者計劃，而終於取得勝利。

南韓機炸沉北韓船

（漢城美聯社電）據此間官方報告：南韓空軍噴射機羣於昨日發現有一艘約四十噸位的北韓武裝船隻，侵入南韓西岸領海，隨即投彈追擊，船上亦以機關槍迎戰，結果該共船被燃燒彈擊中後，即發生大火，焚毀沉沒，當時船上人數多少未明，但曾見有等愴惶跳下水中逃亡，後經南韓海軍派員前往視察，先後從水中撈起受傷溺斃屍體六具。

中央政府另謀人選
接任房屋部長職務

（奧太瓦加拿大社電）中央政府之房屋部長一職，現由匿古臣之勞工部長兼任，最近政府方面似乎覺得房屋部長職責之甚爲繁重，兼任實在是無法有完善的結果，故此乃有將此職位由匿古臣手中取出而交給一個專更多時間處理的人選擔任。

此間傳出，卅二歲的珍，基田氏，於上週始擔任不管部部長之職，很可能會取此職位而負其責，現在仍未清楚，政府是否製造出一個部長抑或是一個皇家的公司，專門處理房屋及貸款建造之業務。

匿古臣於四月六日對下院謂：政府企圖指派一位部長，專門負責房屋及都市之事務者，相信他會於短期內向其內閣公佈。匿古臣本人對於此事表示不大高興同時，現任之國防部長對此都表與趣。

尤覃函賀總督就職

（聯合國加拿大社）聯合國發言人指出，秘書長尤覃，曾於加拿大總督麥泉拿就職時，去函向加恭賀。

據稱，尤覃在函中，表示以萬二分的誠意，祝賀麥泉拿就任加拿大第二十屆總督之職。並謂麥泉拿被選爲加拿大總督，誠爲加國百年慶中一大喜事。

森國破獲陰謀計劃
加飛行員涉嫌被捕

（森比亞盧沙卡加拿大社電）森比亞總統卡翁德宣稱，政府將於近期內，發表有關五名被政府所拘留者的公告，五名被捕者中，其中一人爲年四十七歲的加拿大飛行員。

該五人於被拘捕時，森比亞當局並未發佈任何拘捕理由，但消息靈通人士稱，五人被捕的原因，疑與一項推翻森比亞政府有關，據傳該陰謀欲在森比亞內，發動心理戰，推翻現今的黑人政府，協助羅德西亞。

消息又稱，森比亞政府，由一封匿名信中揭發上述陰謀，並由該封匿名信拘捕五名涉嫌分子。

被捕的加拿大飛行員名爲賓尼森華倫，爲森比亞銅礦公司的一名飛行員。

加拿大外交部方面，目前正調查華倫被捕的原因，外交部指華倫在外交部內並沒任何的記錄，但無論如何，外交部已下令駐剛果大使館，對華倫被捕事件予以密切注意，在可能範圍內，給予適當的幫助。

英相定期飛訪加國
可能赴美會見詹遜

（倫敦路透社電）此間消息靈通人士稱，英國首相威路遜，可能於五月底或六月初，飛往華盛頓與詹遜總統舉行會談。

該消息聲稱，目前確實日期仍未獲悉，據傳威路遜希望於參觀世界博覽會前後期間飛往華盛頓，威路遜已訂期五月廿九日乃飛往滿地可，在滿地可將逗留一段期間，最少至六月二日爲止。

威路遜與詹遜，曾於去年七月在華盛頓舉行會談，在該次會談中，兩人所商討問題，以南越問題及東西方關係爲主，兩次并談及其他國際問題。

英國外交部長白朗寧，已於速日晚飛往華盛頓，參及在美舉行的東南亞公約部長會議。

另美國國務卿魯斯克，亦將於本月底飛往倫敦，參加中央公約會議。

聯國代表與英政府
雙方誤會已獲解除

（倫敦加拿大社電）十一日前，曾憤乘機飛離亞丁的聯合國代表團，據傳與英國當局達成協議，再到南阿拉伯間舉行解決性的會談。

聯合國三人代表團，所欲達到的目的，爲如何從英人的統治中，設立一亞拉伯人力量的政府。

英國外交部長白朗寧，會與該三名聯合國代表員，舉行十二小時的會談，然後才達致上述協議。

英外交部官員除發表上述消息外，對此中詳情，及協議的各細節問題，均拒絕發表任何評論。

但白朗寧的一名助手表示，在該項協議中，對阿拉伯聯邦組織問題，在會中曾有進一步性的提議，英政府當局，除公佈在會中獲得合作的消息外，拒絕發表任何會議有關消息。

英國食物工廠職員
來加參觀旅社行業

（奧太瓦訊）英國愛爾蘭食物工廠七名職員，於上週日由加拿大商業部安排下，抵達多朗尼市，此七人代表團來加目的，旨在學習多朗度市與滿地可市兩旅店業的操作情況。

彼等於抵加後曾參觀加拿大餐室協會年會後，亦參觀多朗度所舉辦的展覽會，彼等在該展覽會上，曾仔細參觀加拿大現代化的餐廳設備，彼等對該等設備，極感興趣。

在商業部的安排下，此七人代表團，將在參觀滿地可，參觀有名的大餐室及大旅店的設備及食品方面的供應等。

蘇報刊文評擊加國

（莫斯科加拿大社電）克姆林宮近日在雜誌上，再對加拿大刊出另一次的評論，指加拿大與其他西方國家，欲設法控制聯合國和平軍的政策。

在該評論中，指西方部分國家，欲設法控制和平軍，來執行新殖民主義者的命令而已。

該評論針對本週聯合國所舉行的特別會議而發出，此次舉行的會議，所討論者爲聯合國和平軍政策問題。

此一評論非直接對針加拿大，但加國在聯合國和平軍內，皆居於領導的地位，蘇所指的西方國家，似乎對加拿大而言。

特稿

蘇力謀「靠攏」日本

蘇聯領導集團和日本佐藤政府在經濟等方面正加緊「合作」。據最近的消息說，蘇聯政府向日本佐藤政府提出要求，希望蘇日部長級官員定期協商會議能在今年九月如期舉行。日本政府已表示同意。據說，這次會除了討論「北方領土，北洋安全作業」等問題外，還要就所謂「和平解決越南爭端」國際問題，廣泛交換意見」。

日本外務省最近還透露，日本今年將著重開展對蘇聯的「經濟外交」計劃，派出一個代表團去蘇聯研究西伯利亞的「經濟開發」。據日本報刊最近透露，蘇聯政府已經具體地提出歡迎日本投資開發西伯利亞的計劃，這個計劃範圍廣泛，其內容是要求日本在下列這些建設項目上投資：一，鋪設長達七七六〇公里的輸油管；二，開發西伯利亞森林資源。三，擴建遠東港口。四，開發北庫頁島天然氣，蘇聯已同意在十五，二十年內每年供應日本二十億立方米天然氣。五，開採東西伯利亞地區銅礦。六，開發岩鹽，鉀鹽，磷礦和螢石。此外，蘇聯政府還將和「三井財團」的十三家公司簽訂了所謂「關於技術交流的基本協定」。根據這個協定，蘇聯政府將向這個日本財閥提供關於原子能技術的資料。隨著蘇日兩國政府緊密「合作」的同時，蘇日兩國的貿易額也大爲增加，據消息透露，在近十年中，蘇日的貿易增長了一百多倍。今年三月六日，蘇日兩國政府在簽訂的貿易協定規定時，換貨數將比去年增長百分之十九，在此以前，蘇日曾簽訂過一項一九六六－一九七〇年五年貿易協定，據協定規定，五年中兩國貿易額將達二十五億多美元。

另外蘇聯政府還和日本政府簽訂了漁業協定，領事協定，航空協定等等。在這一系列的協定中，蘇聯政府爲求達到目的，都作了重大讓步。如在四月中開始實施的航空協定，這是蘇聯政府第一次向外國航空公司開放西伯利亞領空。日本外相三木驚奇地說：「完全沒有想到蘇聯讓步到這種程度」。日本的報紙毫不諱言地指出，蘇聯「靠攏」日本的做法，「在世界上是最稀有的」。

南越物價飛漲

阮高基政權目前所控制的一部分南越地區，物價貴得驚人。儘管通貨已在貶值，但是物價每天還以驚人的速度在上漲。一九六五年，一公斤猪肉賣價紙六十元，到去年末，就要一百六十元了。大米由每公升九元漲至十八元。從經濟觀點來看，南越的經濟危機，已到了無可救藥的地步。阮高基政權一直在印發鈔票以抵補戰費的支出。一九六五年，南越的通貨流通量是二百七十億元，到一九六六年年底，就增加到五百七十億元有一位美國記者曾這樣說過：「人們可能要問：南越的普通人民是怎樣生活的呢？答案是：他們沒有辦法生活，」

澳洲大攪賭波事業

澳洲年來的合法「賭波」事業，正如春雲初展，澳洲之賭波公司多跟英倫那邊的足球「賭商」有聯絡的。

眞的，澳洲人對賭波玩意也委實是興趣彌漫的，報章通常也舉辦「渡胆」猜中有獎的玩意，而且獎品也越來越大。雪梨某大報之體育版，由上月開始，正與一家航空公司合辦一項「球迷眼光」比賽。

這一項觀衆「眼光賽會」之比賽方式，分兩個部門：前者是填寫你心目中認爲在本週聯賽中，各場表演最佳之球員一人，這當然是包括球技的表現和體育精神的表現了。（上）

鼻子對人生的重要（四二）

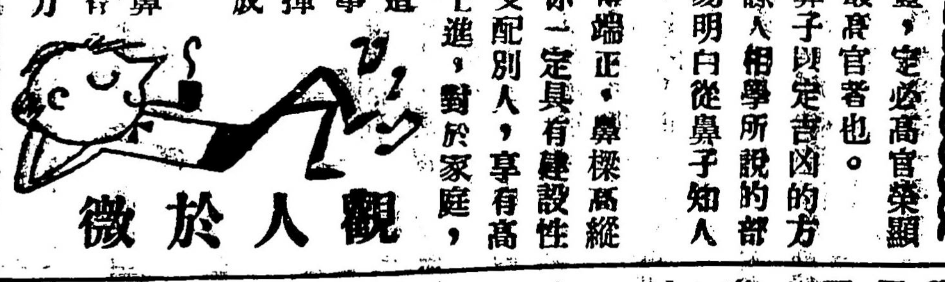
鼻如懸胆，如截筒，兼得兩顴照應，非富貴而何？鼻似鷹嘴，似劍鋒，兼之兩顴失氣，非孤寒奚者？顴揷天倉，鼻如懸胆應得大富孀妻，顴骨兇橫，鼻無樑柱，應招六親冰炭。鼻垂肉而貪淫，鼻尖而心毒，鼻孔露而耗財，鼻孔小而吝嗇，鼻頭破而刑妻損子，鼻頭紅而耗散家財。

兩個鼻孔，最怕薄削無顴，又怕冲流塌陷。鼻頭有肉而心慈，得顴相輔而勢足。鼻頭又爲肺竅，紅色主肺熱之虞。又爲土星，亦主火災之患。鼻忌空虛淺弱，分明浪費又無財。最喜圓滿光凝，縱處困窮仍得福，樑柱端正，不憂貧賤而爲奸，樑柱彎斜，縱富貴亦多狡，爲領袖者，鼻綜聳大庭，必是必厚爲相，鼻聳中正，亦厚亦豐，定必高官榮顯，斷無鼻上失氣而爲最高官者也。

以上所論均爲看鼻子以定吉凶的方法，有些讀者或未明瞭人相學所說的部位名稱，我再把最容易明白從鼻子知人的方法，綜合一談。

假使你的鼻子生得端正，鼻樑高縱，氣貫山根，那麼，你一定具有建設性和創造思想的人，能支配別人，享有高級的職位，歡喜創造上進，對於家庭，種族，有着自傲心，這種鼻形，無論幹什麼事業，也有領導權，指揮權，財源必豐，結果成富。

要是生得突出而鼻端略小，那麼，你必有蓄意破壞的思想和能力



陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

富豪汽車公司－代理富豪牌汽車
Vancouver Volvo Sales
電話：682-4708

美麗大方 堅固耐用

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車
地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
華人代理黃莊利翰躬 JOHNNY WONG

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，同時我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決須通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

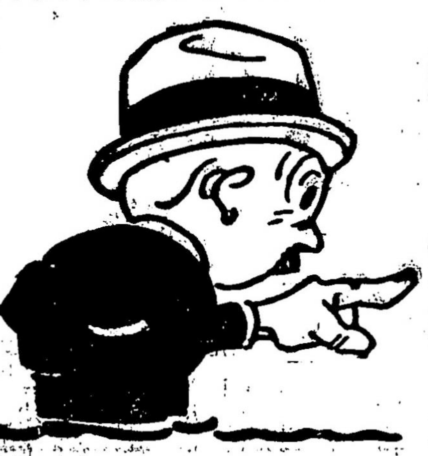
右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

華民社在金步街六百號街位即奇化
街八百號街位夾佐治街東八百號之
横街坐東向西是也　盧師大會堂
四月廿三號(禮拜日)下午一点起映
十点半止全日連映五場



『新肉山藏妲己』

牛妲己…秦小梨　生紂王…羅家權
殷　郊…羅劍郎　殷　洪…林家聲
姜皇后…任冰兒　聞太師…靚次伯
聞潔冰…譚倩紅　比　干…少新權
蘇　護…劉少文　尤　渾…劉克宣
費　仲…許英秀

妲己妖媚，淫驕忌酷，惑君誤國，紂王無道，濫殺良臣，酒池肉林，笙歌夜夜，大鑼大鼓，大袍大甲，精彩萬分。

加映 女俠脫脫兒 下集
于素秋　鄧碧雲　張英才　石堅

遷移 中和行公司 新址
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

飛枝海參片
鮮明海味
雜貨藥材
合時水貨

泮故李天面搜煙通公司

本公司在泮故李區。服務有式十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□滴通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作

電話 738-3223

△無數華友顧客。均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

香港B C電髮公司
179 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話 688-2002

香港上海
電髮師主理
拿手長髮梳髻
專剪新奇短裝

新張期內
電髮特價

中國點心熟食外賣館

Chung Kwok Pastry & Delicatessen Ltd.
207½ East Pender St., Tel. 688-2921

本店外賣，熟食點心，
各式鹵味，家庭食譜，
經濟實惠，港式製法，
美味適口，省時快捷。
△名師點心
鮮蝦餃，鮮蝦燒賣，牛肉燒賣，猪肉蝦餃，酥炸芋角，咖哩雞角，臘腸卷，雞絲春卷，芋頭糕，叉燒大飽，荳沙大飽，杏仁糕，紅荳糕，猪腸粉，咸水角，炸蝦肉酥卷，炸鳳凰球。
△熟食精品
炸大蝦碌，炒大雜會，五香牛腩，炸子雞，栗子炆雞，各式熟食隨時更換。
△特別增製 西式炸雞，酥炸排骨，油炸雲吞。
△齋素食品 生製麵根，炸生麵根。齋滷鴨。羅漢齋

民國五十六年 汝利慎民治黨職員表

正主委 朱國修 副 方富桐
文書主任 謝禮彥 副 梁廣安
外交主任 雷進和 副 張紹佐
財政主任 馬兆鈴 副 黃世寬
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅
執行委員 朱國修 方富桐 謝禮彥
雷進和 胡持源 馬兆鈴
周世振 周渭銘 張紹佐
候補執委 劉孔梅 黃世重
劉俊穩 胡榮業
監察委員 雷家昂 曹國安 謝維持
劉俊穩 雷學謙
候補監察 朱自豪 劉孔梅
監察主任 雷家昂 監察書記 周世振
核數主任 黃國安
評議員全體黨員

達明
承接木工油漆
專辦裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢相宜。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service
684-2937

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即廣興肉舖後座）登樓七號房，特此通告
電話：六八三・六四一三
或電話：六八三・三七一四

龔貞信
花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話733-5304
電話地址與華民社同

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書贊路蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁温哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	三月十六	四月七日	四月廿四日
克利夫蘭	三月三十	四月廿壹	五月八日
威爾遜	四月廿七日	五月十九	六月五日
克利夫蘭	五月十壹日	六月式日	六月十九

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1028

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意者
吳國華辦事處啟

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

選論

準備長期作戰的北越

「國民前衛」周報作者—貝卻敵—【肆】

越南民主共和國國防部長武元甲在今年一月十三日,答覆我下面的問題:

問:你怎樣展望這場戰爭在一九六七年的發展呢?

答:華盛頓是想繼續加劇這場戰爭,擴大這場戰爭的,當然,它會繼續攪和談的把戲。

詹遜在他的國情咨文裏證實這一點。美國將軍們仍然認爲只要美國再向越南增加幾師人馬 多運來幾船炸彈,油漿彈,毒氣彈,就能迫使越南人民屈膝投降。美國在越南多投炸彈,多作出暴行,這只會使得他們的罪孽更加深重。他們在越南越陷得深,他們的失敗也就會更加慘。

至於越南人民,他們的團結從來沒有像今天這樣的緊密,越南人民從南到北從來沒有像今天這樣地懷着共同戰鬥到最後勝利的堅强決心。越南南方民族解放陣線的威望從來沒有像今天這樣高。社會主義國家和一切進步人士給予我們及時的和有效的援助。美國帝國主義在今天比任何時期更爲孤立。

對美轟炸視作常事

在我同范文同總理以及北越一些負責經濟事務的官員們談話時,我發現他們由於最近兩年來取得了實際的成就,具有同樣的信心。自從我在去年年初一度訪問北越以來,北越情形是穩定的,對美國飛機的轟炸已經視作日常生活的一部份。(節譯自三月廿五日「國民前衛」周報)

(完)

惡飛勒索學生法網難逃三人被拘

(香港訊)惡飛「九蝙蝠」活躍觀塘,專打劫小學生,一帶小學生視上學爲畏途,三蝙蝠惡貫滿盈,終於落網。

觀塘警署最近頻接該區學生家長報案,謂學生在上學放學途中,被飛仔打劫金錢,手表,墨水筆等物,上月廿四日,廿八日又連發生兩宗截劫案,行劫者爲飛仔自稱「九蝙蝠黨」,警方對此,十分重視,派出大批探員追查,至昨日下午二時許,首先拘獲其黨羽,相繼在不同地方再捕兩飛。

辦理該案之探目彭振英,幹探林耀,陳禮敬,周燊如等,在觀塘同仁街寶聲戲院前拘捕一姓陳飛仔,根據其口供,即往秀茂坪新區搜尋,再捕兩飛。

最初拘捕姓陳之飛仔綽號八指,十五歲,又拘捕之飛仔姓鄭,綽號傻仔,第三人姓馬,綽號博士,餘六蝙蝠在逃。

▲孝子賢孫齊出動

清明處處人龍

火車巴士均加班仍極感擠迫

尖沙咀火車站同日一早就擠得水洩不通,長龍除了一些在港府的停車場內繞了幾匝之外,人龍還伸展到鐵路碼頭的岸邊。

由於昨日天氣突變,風大而有冷意,站在那裏的人,都有點瑟縮,火車站外的長龍,以排疏利士巴利道的爲最長,沿着該路一直伸延到漆咸道,或到柯士甸路口。

據一些排長龍的人說,從排隊到踏上火車站,一共需時一小時多,尖沙咀鐵路局迫得臨時在郵局的一邊多闢個臨時入口售票。

至於佐敦道碼頭方面,掃墓的人,是晨八時以前,人數較多,巴士公司增開了巴士五十部 但是,曾因爲人車擠迫,交通一時受阻,有些的士花了半小時才出了「重圍」。

據一些的士司機說,掃墓的人雖然很多,但是,由於車輛擠迫,故,行車時間少,受困的時間多,生意不如理想。

尖沙咀火車站以至佐頓道碼頭的人龍,曾因大雨,秩序稍亂,如排錯龍,走失了小童等等,後來,秩序才回復了正常。

統一碼頭亦擠滿人羣,孝子賢孫拖男帶女,携着鮮花或冥鏹,乘搭巴士到和合石和香港仔墳場,而一些的士和白牌車也乘機在碼頭及車站大做生意。

通往香港仔的薄扶林道交通,是晨亦非常繁忙,沿途都有交通警指揮交通,並派出工程車來往巡邏,隨時準備將「死火」或者失事的車輛拖走。【續完】

大霧迷港海朦朧一片

渡海小輪班次大亂

(香港訊)本月九日晨大霧迷港海,港口全困於濃霧下,一片朦杳查。十碼外即不可辨物。油蔴地小輪公司之渡海小輪,班期陷於混亂,天星小輪亦然,若干渡海小輪由香港至九龍竟延滯達半○時之久。

油蔴地○輪公司發言人表示。該日晨六時半九時一段,間,海上交通一片混亂。該公司屬下各條內線渡海○輪,皆爲濃霧困於海中,開慢車行駛,以免發生意外 因此各○輪之班期,完全失卻準繩,有等 輪延悟十數分鐘。但亦有延悟達半○時者,總之船泊碼頭,上客後即開,再無規定時間可言,此種情形一直維持到上午九時後,太陽衝破濃霧,始恢復正常。

天星○輪公司發言人亦稱,尖沙咀至愛丁堡廣場一線之渡海○輪,亦被影響而延悟十分鐘。但來往紅磡至愛丁堡廣場一線,則更延擱至廿分鐘以上。

記者於昨晨七時由港島前往九龍,足足花掉四十五分鐘。坐在渡海○輪上只聞刺耳之汽笛聲長鳴,海上陣陣霧層,十碼外難以視物,船行雖慢,但司舵員小心翼翼。提高警覺,並無意外發生,亦云幸矣。

由於霧重影響船隻往來。故各線渡海○輪航行時間一律受到阻滯,尖沙咀線○輪搭客,一直由碼頭排隊至隧道口,此種情形爲年來所僅見,比較去年四月九龍宵禁提前開始九龍居民趕返九龍時,猶不及昨晨候搭船渡海者之多。

以○代「小」字

▲香港獅子會捐欵萬元

協助本港一女童

赴台施心臟手術

(香港訊)香港獅子會已募欵一萬元,俾遣送一名八歲女童赴台灣接受心臟手術。患心漏症之女童黎碧蓮,大約一週後將由其母陪行,乘飛機往台北。

獅子會發言人稱:該會以前曾資助一清貧之心漏症兒童赴美就醫。

渠又稱,此次赴台接受手術屬試驗性質,如醫療成功,將設法資送另一名七八歲之兒童前往。

發言人又說,該會之所以選擇台灣,係因會友感覺台灣之醫學知識可資信賴,同時費用較廉。

上次該會以三萬元送一兒童赴美,而此次則只需一萬元,如台灣能安全施行心臟手術,則吾人將來可以資助更多兒童。

發言人又稱,台灣獅子會已協助消除一切煩瑣手續,並代尋物色醫院與醫生。但醫藥費則全由港方担當。

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話:254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫
風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大議小酌
價廉味好
地址:片打東街壹○式號
電話:MU壹-壹○三○

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C.
總代理
著名 台灣蘭記出品:
辣椒蘿白
臘八豆醬
香豉辣醬
芝蔴醬
辣椒醬
北方風味 京滬食品
招商代銷 利權優厚

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雯元
▲近唐人埠住屋—位于域多利街夾寡士定街。三睡房。大廳,大廚房。土庫有遊室。二睡房廚房,共有二間浴室。取價壹萬大千五百元。
▲壹年新住宅—位頃士威夾血孖桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價式萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬式千五百
▲栢文樓—東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至大萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專售以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
本公司特点如下:
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間:
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳康

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268
本行專辦各國著名製造廠利器。如德國双孖人嚟廚刀肉刀。樹仔嚟剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市熱縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各欵盌碗玻璃杯。餐刀,义,厨房用具等發行」
双孖人嚟刀樣太多目錄印備函索即奉
實昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J.A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
除得珍貴贈品外 又可得利息四厘半
本公司各處辦事處現陳列着多項極爛新贈物,均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫民紙存欵之新貯戶,同時貯戶又可獲得四厘半利息,請即日踴躍前來開新貯戶。
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—大厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—大厘八分之三
五年期—六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間:星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與面街街角
電話:Phone 683-9691
經理:黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字 七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內,禮堂,餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法,閣下購買此種證券,可享有百分之二十五折扣,期滿六年,則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元,任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券, 共分七種—十元,二十五元,一百元,五百元,一千元,五千元及五萬元,諸君光顧,可得百分之二十五折扣,例如價值十元證券,只須支付七元五角,一百元證券,則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券,別人不能兌換,只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用,可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到上市
大鱴魚 大倉魚 大紅三
大鳳蟮 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨:茨菇,青皮蔗
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味 臘味 牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷:
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理:中國冰霜大明蝦·
贈送:「凍蝦菜譜」(凍蝦菜任法 中英對照) 函索即奉

漢聲

格言

一、寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二、守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

僑人土風

草之話

（三）

就是它的用處和普通栽種的蔬菜一樣，堪作人們的藥肴用），專爲記載這一類資料的書籍也不少，如「野菜博錄」和「救荒本草」等便是頂好的例子。

此外還有些野草，可以供藥用。

在鄉村或小市鎮中的燃料，全用的是草，蓋草的來源和價值都較煤和炭容易和賤，故大片的荒地的柴草另作這個用處。

在道路兩旁、多闢草地，不但可以使我們的生活環境美麗如畫，而且可以避免塵土飛揚，可以提高空氣的濕度，可以減低風速，可以滯留積雪，提高土壤的水分，在坡地和河岸上，草地的根系可鞏固土壤結構，防止水土沖刷。

古人研究野草，其目的多在乎利用，如醫藥，如救荒用，明李時珍「本草綱目」是中國藥物記載最完善的書，而山野野生植物佔其大部份，生長於吉林等省深山的人參，是貴重的藥材，在未爲人發現以前，便在深山之中，自生自滅，亦何嘗爲人所注意，及知其價值以後，才羣趨發掘，且又慮其滅絕，旋且人工栽種，故昔日的野草，可爲今日的作物，人類日益進步，野生動植物的資源利用也日廣了。（完）

畜牧獸醫史話

從目前所存的獸醫古籍來看，以北宋以前編集的「司牧安驥集」爲較早的一部，按「宋史藝文志」載有李石「司牧安驥集」三卷，又「司牧安驥方」一卷而「四庫提要」說有五卷，惜均未註明李石是何時人，據「唐書」所載，唐宗室有李石，「陝西經籍志」且說唐宗室司馬李石所著，再證諸這書的附圖，均具有唐代馬像的風格，內容上又與唐代醫學有相仿之處，因此這書應予追認原是唐代的著作。

「司牧安驥集」的內容，包羅諸家學說，如「王良百一歌」，「馬師皇八邪論」，「看馬五臟變動形相七十二大病」等，由此看來，此書是經過後代的人國醫增補而成的，在該書的「看馬五臟變動形相七十二大病」的序言中載：「昔神農創置藥草八百餘種，留傳人間，救療馬疾，」可見收載之廣，此外在日本早有譯本，足見此書價值的可貴。

到宋代則有王愈撰的「蕃牧纂驗方」，現僅殘存元刻版卷八，分上下兩卷，卷上載有驗方五十多則，并詳述其配製和應用，卷下爲「駝經」。這部書是現存珍貴獸醫方書之一。

到明代萬曆年間大安縣獸醫喻本元，喻本亨兩兄弟，曾盡畢生的精力，博覽羣書，加以臨床應用，總結了先代獸醫的寶貴知識，編成了一部空前的著——元亨療馬集，該書共分九卷，有關獸醫知識，分卷敘述，其中共計載葯四百多種，方四百餘則，實爲民間的醫療寶典，同時也是學習中獸醫的主要典籍，此書早已傳往海外，就是二十世紀四十年代，民間獸醫還是大多採用本書的。（完）

秦淮妓女詩

水心

檢點妙香焚寶鴨，編排不令配瓊簫。桃花門巷深如許，認得天堂路一條」。秦淮有此名句，宜乎：「一渡口往來殊不斷，有人深拜小姑祠」矣。

古代的妓女與文士若[illegible]，尤其[illegible]落拓文人爲然，蓋彼此有同病相憐之感也，妓女詩多賴文人而傳，上述諸詩皆然。（完）

▲點城籌建中華會館影戲籌款有感　朱由星

其一

會所籌謀已多年，全僑高呼表歡迎。
重任前途應努力，發揚國粹振僑聲。

其二

同籌會所志未恢：勸君伏義大輸財。
僑界眾人皆有責，共同努力勿徘徊。

▲清明[illegible]追悼陳利伊舅千古　點城朱由星

其一

仙遊千古已多年，荒墳只見草芊芊。
默默無言憑掃祭，墳前才望淚欲漣。

其二

清明省墓節又臨，此日前來感慨深。
一生勞碌如泡影，回首不堪倍傷神。

▲詠燕　馬立邦

雙雙燕子望春來，園內喞呢快樂哉。
比翼穿簾窗外出，隨風艷舞去還回。

▲詠蛇　馬立邦

食飽假行久有名，深山大澤顯其形。
[illegible]祖羽王師出，劍起[illegible]。

中國英雄傳

速不台　附：者別，拔都，海都，合丹

即先遣後兵，再派二人前往，說：「你們既然要打仗，打好了，」速不台挑逗俄軍九日，并不作戰，及將俄軍引到喀勒喀河一帶之時，蒙軍猛攻，俄軍十九皆被殲滅，此成吉斯汗十八年，寧宗嘉定十六年，公元一二二三年五月也。

速不台等繼進軍基輔，盡殲俄軍，蒙古人將俄國公侯置之於地，上覆厚板，在上面飲宴，直至下面公侯盡死而止，其他各城之俄人，相率持十字架出降，蒙軍遇見，亦盡皆殺死，俄人多向北部森林中逃避，蒙軍并不追擊，基輔諸城之王侯多人，皆縛送至朮赤處處死，而蒙古軍也馬上東馳而失蹤，當時俄人歷史家記道：「只有上帝，才知道他們由何處來，向何處去，」

速不台與者別以三萬人縱橫一萬三千里之地區，征服了許多新的民族之後，他們三年之期已滿，就於十八年（公元一二二三年）終班師東歸，他們走到伏爾加和卡馬河時，不里阿爾人承認稱臣納貢，在伏爾加河下游，薩克沁人亦投降，薩克沁之地，即後來之阿浙特拉汗，速不台與者別，由此東行，與由波斯還師之蒙古大軍會合。

十九年（公元一二二四年）夏天，速不台在額爾齊斯河見成吉斯汗，者別在途中病死，蒙古人馬頗有損失，速不台擄掠財寶以及各種人民已很多了，成吉斯汗自然很高興增加了這麼大的一個領土，他在地圖上用五種顏色表示他的天下：南，紅，北，黑，東，藍，西，白，中央，紫，這白色區，是他給朮赤的，直到本世紀，蒙古人還稱俄國沙皇爲白汗，即因俄人曾服屬朮赤子孫，而又認爲俄人是朮赤子孫之承繼者的原故。

（未完）

民間故事

溫高華　加拿大
中國旅行服務社
China Travel Service Ltd
Cable Address　CHINATRA
Telephone　683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品

鯇魚　扁魚　崇魚　秋魚
生魚　齋魚　倉魚　黃花魚
三黎魚　甘魚　交魚　邊魚
則魚　水魚　尤魚　鮑魚
鳳鱔　羔蚧　龍蝦　去皮田雞
禾花雀　蚧黃　蚧肉　响螺肉
倉魚肉　烟倉魚

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元

可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的確馳名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸　每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢海症，腳癬。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚成粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

緬水族館
4285 MAIN ST.,
VANCOUVER, B. C.

擴張營業

爲全加拿大最大之私營水族館，常備世界各種熱帶魚，唐山名貴金魚，魚缸，水草，水泵及一切器具。新張期內，特價優待，歡迎僑胞光顧。[illegible]

移玉新址

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球．採腳雞出洞、鐵紙扇、長凳、鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日
大漢公報

暗市棠殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎，如有接洽，請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

各種電池發行價錢
新電池或重[illegible]電池
電話 255-[illegible] 接洽

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89[illegible] E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

又到大批

老身花旗參
特級蜜棗
壹級龍口粉絲
龍牙官燕窩球
龍牙官燕窩
美國[illegible]本

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣部

著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊須告

【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計美金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）

【二】十月一日舉辦回港觀光團，道經日本，台灣，香港，（十月廿一日起程十一月十一日到香港）

【三】溫高華飛美國賭城來回機票二百三十四元六毫五，爲期卅天。早日報名參加。

旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問

地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，應須永久保存，保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免紛損破或摺角，撕裂不易，潮濕無侵，永久鮮明。

本報現有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。十分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一[illegible]五毛。（外埠僑界，請將證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部　啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 檳榔芋仔
大幫登市

加拿大 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大幫上市
代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦 買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神鵰俠侶

金庸著

第二十二回 浪跡江湖

（二四九）

陸無雙在月光下隱約見到他的笑容，想起這汚穢牧童偏生全身完好，自己既有殘疾，又受重傷，她性子本就異狀，此時重傷之後，對楊過竟是嫉妒起來，恨不得一刀將他刺死。楊過抱着她身子，放到桌上，她橫臥下去時，斷骨又格格作響，忍不住又大聲呼痛，呼痛時肺部吸氣，牽動肋骨，痛得更加厲害了。

楊過道：「我給你接上斷骨好麼？」陸無雙罵道：「臭牧童，你會什麼接骨？」楊過道：「我家裏的癩皮狗跟別的狗打架，給咬斷了腿，我就給牠接過骨，還有，王伯伯家的母猪撞斷了肋骨，也是我給接好的，」陸無雙大怒，却又不敢高聲呼喝，低沉着嗓子道：「你駡我癩皮狗，又駡我母猪，你才是癩皮狗，你才是母猪，」楊過笑道：「就算你猪，我也是公猪啊，再說，那癩皮狗也是雌的，雄狗不會癩皮，」陸無双雖然伶牙利齒，但每說一句話，胸口就一下牽痛，滿心要跟他們鬥口，却是力有所不及，只得閉眼忍痛，不理他的勞（日旁）叨。

楊過道：「那隻癩皮狗的骨頭經我一接，過不了幾天就好啦，與別的狗打起架來，就跟沒斷過骨頭一樣，喂！陸姑娘，我給你治一下好不好。」

陸無雙心想：「這汚牧童眞會接骨，也說不定，這裏又沒醫生，若是無人醫治，我準得活活痛死，」轉念一想：「我斷了肋骨，他替我接骨，定要袒衣露胸，豈不羞煞了人？哼，他若治我不好，我跟他同歸於盡，若是治好了，我也決不容這見過我身之人活在世上。」

她天性本就有點乖僻，自幼遭遇不幸，跟隨李莫愁日久，受了她薰陶，更是心狠手辣，雖然小小年紀，却是滿肚子的惡毒心思，於是低聲道：「好吧，你就給我接着斷骨試試，你到底會不會？你若騙我，哼哼，小牧童，你可得小心。」

楊過心道：「此時不加刁難，以後只怕再沒機緣了。」於是冷冷的道：「王家伯伯的母猪撞斷了肋骨，他家閨女向我千求萬求，連叫我一百聲「好哥哥」，我才去給接骨……」陸無雙呸聲道；

NOTARY PUBLIC
公證人 日隆
Gordon W. Cumyow
591 Main St

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
樓在挑銀行二樓緬街夾
片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·幼·炸麵 中西餐館合用
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
汽爐水爐
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。在電力播通清潔去水喉。工事區服務有三十餘年。工作妥當。價廉克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新裝禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機，最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合戲館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綠髮男女衣
夏蘭綢及水松名
貴省貨家具蘇杭
貨品應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫鴨仔番
加長館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲圍
檯枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
另大量實獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

繙譯及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳酥餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄已備 函索即奉

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.
華人經紀崔開君，在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER. B. C
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Sunbeam White
新邊麵飽
美味
新鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________

通訊處 Address ____________

埠名 City ____________ 區域 Zone ______

省份 Prov. ____________

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

驗眼 較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫達三十年
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W.

驗眼配鏡專家
權愛周
精較各種準時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑動態。發揚…
Name ____________
Address ____________
City ____________
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：

雲山喋血記

○金華著○

趕到滇西去，拜見平西王。」頭陀道。這個差遣，家玉師弟可以負起，貧僧送他一程，相信必能達成使命的。」萬福金點頭道：「陳壯士本領不弱，可負此任，可是要保守秘密，切不要使他們知道是平差使的，更不要使他們知道滇內去。」頭陀道。「那末家玉師弟取道東門，繞過羅浮，折回增城北行，他們自不會懷疑了。」

萬福金道「第二，王國棟那廝擁兵變節，老身的二兒之孝，三兒之節，是和王國棟勢均力敵，可是未先安內，怎能對外？因此要差遣一個武藝超卓的人，秘密把他解決，王國棟既死，崑崙劍客消滅，李自台便率一旅之師，進攻湖南湖北，和吳耿兩藩，三路直取中原，那麼山河可復，漢室可興了。」頭陀道。「說來慚愧，首次差遣了金剛鄧亮前往，不幸武藝低微，失敗殉難，今次這個重責，由貧僧擔任，待送陳師弟回後，立即動手了。」萬福金大喜道。「大師肯負此責，定可成功，但願大師嚴守秘密，不要使外間人知道是南平王差遣的。」頭陀道。「這個當然！」萬福金道：「那末你們可以回去準備了，如有甚麼緊急的事情，可到這兒來見我。」

失寶刀頭陀戰敗大東門
盜金印穿雲箭夜探平王府

李大植頭陀陳家×三人，起立告辭，林阿鳳仍舊留在萬福金的身邊，初更時邊，初更時分，萬福金差林亞鳳送來致平西王與三桂的親筆信一通，黃金十錠，寶刀兩口，翡翠玉班指一隻，頭陀收下各物，玉班指透明碧綠，價值不菲，知道是萬福金送來與陳家玉的，便給家×戴在左手拇指上，十錠黃金，約有三百兩，這是赴滇西沿途的盤川，也給家玉收下，兩口寶刀，長約三尺，頭陀抽刀出鞘寒光凜凜，鋒芒畢露，是兩件削鐵如泥的傢伙。頭陀對陳家玉說。「陳師弟，太夫人確是一個精明的女人，她知道兩件利器，寶刀贈俠士，我和你分享吧！」說着便把一口寶刀，遞給家×，家×接過，就在殿裏略試身手，刀光閃耀，虎虎生風，刀風觸着皮膚，使毛髮俱豎，陳家×大喜，換過黑色夜行衣服，掛上寶刀，再揷上四把匕首，衣服金錢，用一條黃包袱裹着，綑在背上，萬福金的親筆函貼肉收藏，頭陀倒提寶刀說。「時已不早，我送師弟一程吧。」說着，飛身一躍，竄出殿外，陳家×也隨着飛身躍出，林亞鳳目送兩條黑影，向東飛去，默祝兩師兄一路平安，馬到成功。

三鼓前後，月掛中天，照耀得大地如銀，頭陀帶着陳家×從越秀山東行，一路上山野寂寥，萬籟俱寂，離開東門二十里，前面山下一派叢林，形勢險惡，頭陀低聲告陳家×道「陳師弟，你初歷江湖，應多找經驗，前面叢林，林高葉密，正是強人出沒的好所在，切宜注意，」家×翹首瞧瞧前方，叢林裏黑沉沉，林中一條羊腸小徑，果然險惡非常，頭陀說。「陳師弟，行走江湖的人，少不了入虎穴，蹈龍潭，只要凡事小心機警應付，便可履險如夷，你此去滇西，路上也要謹慎應付，過叢林後，東行至石灘，都是平坦的田野，你可放心了。」陳家×聞言，便拔出那口寶刀來，拿在手裏，頭陀先行，隨家×隨後，邁步進入林裏，月兒從樹葉的空隙射下。

×代玉

（二十）

小說

津津有味譚

○陳存仁○

神經衰弱調治談

因患病過久而致的神經衰弱

有許多神經衰弱病的患者，起因由於患別種病症，纏綿過久，引起本症，最顯著如肺癆病者，大多數，兼患神經衰弱，其他如中消症（即腎臟炎、大頸泡，甲狀腺腫脹，胃病，（包括胃痛，胃下垂，胃出血，胃潰瘍）心臟病（包括心跳，心盪，心悸），風濕症，包括神經痛 肝陽亢升症（即血壓高），凡是病體羸弱 遲不就醫，或是屢醫而不見效的，皆很容易兼患神經衰弱。

許多病人，因爲久病不愈，疑惑更甚 恐懼也更劇，兩方面糾纏不淸，兩方面相互呼應，病象使一天重似一天，體力也一天比一天減退，所以許多病人，需要將兩方面同時兼治，否則一方面稍愈，一方面卻依舊繼續騷擾，使病勢增加，各種病症互相關聯，略述如后：

肺癆病

肺癆等病，治療的過程很長，休養的日期也很久，其間絕避免不了有種種虛妄恐怖，刻骨銘心不能自釋，而同時又不免有種種希望，變成了泡影，在精神上所受到的打擊，本已很大，再加職業的荒廢，經濟上的不安，時時感到恐怖，甚至自己想寬心靜養，也不可能，怎樣還能維持健全的精神狀態呢？尤其是肺癆病者，應該要抱定「以必死之心，求必生之路」才對。

肺癆病是一種頑固疾病，雖然一時在生命上並無重大的危機，然而患者在精神上和肉體上所受到的痛苦，

（十五）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮疊麵 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
提防咳嗽！
此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨昏衣單寒氣侵入每易傷風小感諸般咳嗽等症本號有見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥羌丸專治咳嗽藥到回春有咳止咳無咳食之開胃化痰消食飯爲衛生中之妙品也 每盒定價五毫
照常接做丸散
中醫林仕宜
專醫跌打外科

○片打街東一零三號土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煤氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜738-6734 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁[illegible]超

新屋 舊屋 生意 柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動煤氣熱水取價四萬五千元(陳馳威)
▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元(陳馳威)
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現欵(陳馳威)
▲近緬街五年新廿七組聯房柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元(陳馳威)
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鐵期取價壹萬元另点貨(陳馳威)
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元(梁一强)
▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元(陳馳威)
▲本汝比區近菲沙大學大屋大地兩個廁所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀(梁春廣)
△本號代理人壽火燭房屋汽車傷勞等各項燕梳價錢公道保障安全(梁錦武)
公證人 梁鐵武

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
朱廣蘭熟煙
去殼綠豆
集大莊墨汁
蜜桃甫
香梨甫
五彩皮蛋
福榮生抽王
罐頭甜蕉
新白菓
揀手馬蹄
大肉生羌
紅芽芋仔
麥芽糖
紅白蝦片
黑布雨傘
東莞甜酸菜

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

內外各科 各種瘡科 痲痺痛楚
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧瘰疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
鼽脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝筋痛 吐瀉反筋 [illegible]
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳月鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 脚腫爛脚 羊毛腸闊
每只三員 來函問症 先寄弍員
問答詳明
謝德蘭白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

雲埠達權社

登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員與推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便健全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速向社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記
李華英君報告登記
（夜間及休假日）則向本社正書記
李耀樞君報告登記
（如用通函報告登記）
（本社英文地址及電話號碼列后）
DART COON CLUB, 116 E PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. PHONE 681-9718
大漢公報電話 685-8941

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文	
	英文	
通訊地址		
電話號碼		
附註		

請填妥後照上列本社地址寄來

朱共非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔肚水瀉
四十餘年 風行各國
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
止痛第一 必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱共非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
中央政府農部派員註廠監製 獨家臘味權威 專一輸出歐美 久已馳名海外 衛生條件俱備 品質優良可口 十足家鄉風味
★★★
贈送親朋 禮品臘味 最爲適宜
代寄往國內或國外 本廠樂意代勞保證 寄到中途遺失十足奉賠
價目印備函索即寄

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
本旅社 華區適中
出入利便 房舍寬爽
床鋪清潔 煤氣熱水
日夜供應 招呼週到
倘蒙光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五．四壹九六

心臟病淺談

冠狀症名詞，足以使一些人患了心臟病的，尤其是在四十歲開始的人。

許多人曾看過電視的醫學節目，或聽過電台的醫講座，所以有時覺得胸口微痛，即認爲心臟病發作，而驚駭起來，其實這情形，通常爲消化不良所致，現在就拿心臟來說，即使有着心臟病都需要很長時間才導致末日，而且，還不就是有了心臟病，即結束了一切活躍生活。

首先，覺得胸口作痛，或心痛（狹心症），是具有很明顯的形式的。差不多常常在經過一番運動和操作之後才會發生，而很少在休止的時候發生的，同時作痛的地方，并不如一般人所想像的在左胸下。

痛楚可能延續幾秒鐘，或者長達數小時之久，如果祗是作痛幾秒鐘，那末，看來很輕微而已，要是持續較久，這種情況，即較爲嚴重，須要立刻請醫生到來，輕微的痛楚，許多時略作休息即會無事的。

痛楚能夠爲患胸部任何地方，而且能夠曼延到全身體其他的部份，像左臂和頸部，所以當發現胸部作痛時，而把自已痛醒，在坐起時不大嚴重，往往以爲是心臟病作祟，同樣情形，於操作園藝過勞之後，胸骨作痛，這樣亦像發生心臟病，當追球，及先後冒出冷和熱汗時，上胸部發生緊狹的痛楚，這能是冠狀動派發生毛病了。

如果眞的不幸而言中，那末恐懼就是你最大的敵人，在發現自已置身於醫院裏，看見許多奇怪的東西和儀器，應該儘量瞭解這些東西，以減輕許多不必要的的驚惶。

首先檢驗的，動用電動心臟描錄器，這種儀器 可以查出心臟的跳動情形，在心臟病發作後的最早時期，病者可能常常給接上這其儀器的，其次，進行檢驗血液變化，從這的檢驗，可估計心臟損毀的程度和斷定血液的凝結情形。

「未完」

可憐可笑的守財奴

關於守財奴的趣話，洋洋大觀，這裡略舉一二。

巴西有個富孀，自幼卸出生在貧賤家庭，未出嫁前，家庭仍非常貧困，但後來，她一連嫁了幾次，從幾位丈夫中得了龐大的遺產，雖然她的生活也儘量奢華，有洋房，汽車，皮大衣和名貴珠寶，但她全部家財都存在銀行裏，只限於提取利息作用度，從不超過本金。

上述的只是個很普通的守財奴，有些守財奴的怪癖是令人啼笑皆非的，一個富翁生前常常對家人說，我不會立下遺囑的，因爲這往往引起很多爭執，使下一代結下仇怨，他死後，果然並沒有遺囑，正當他的遺產不知如何處理的時候，有人在海濱上發現了一個浮瓶，裡面藏着的紙條，赫然就是這富翁的遺囑，寫明財產是由拾瓶子的幸運人和他生前委托管理財產的律師均分，這不但與他不立遺囑的說法背道而馳，而且還有很大的漏洞，萬一這瓶子過了幾拾才才發現，那個受委托管理財產的律師可能也死了，要是律師九泉有知，豈不大嘆倒霉，還有那班虎視眈眈的子孫，眼巴巴的看着別人分產，眞要一輩子出怨言了。

美國一位九十多歲的老太婆，自奉非常儉約，只住一間極廉價的房子，每餐只吃一角熱狗作飯，連晚上看書報也借助街燈的燈光，而不肯亮一亮屋裏的電燈，她的生活非常刻苦，行徑又非常神秘，別人都以爲她是一個年老無依，一貧如洗的老婆太。

一年春天，這個風燭殘年的老太婆突然失踪了，

（未完）

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘

二七一

第卅六節；花雲仙淪落爲傭

指指點點，親眼看個是小生細倫，那個是小生白玉堂，惹得阿姑雙目灼灼似賊，面有欲炙之色，恨不能一口水吞下肚裏，這是時爲阿姑很普遍的現像，聽說是戲班大老倌，禁不住會好奇心所驅使，平時入廳「掛號」坐下片刻，席倘未暖，即翩若驚鴻的消逝，有大老倌在座便不同了，流戀不忍去，甚至傭婦三番兩次，催促她去別處「掛號」或「埋席」，亦置之不理。其實理由也是十分簡單：她們多數是「戲迷」，許多「戲迷」都人同此心，心同此理，在舞台慣見老倌穿戲裝演劇，很少機會看到他們卸裝後的廬山眞面目，甚至有些「戲迷」，在散場後擠擁於後台門口，專候老倌出來看個究竟，於今「送上門來」，爭在廳內，對口對面，怎會不飽飽眼福呢？和「小生細倫」在「冷戰」中「和平共存」的「太子卓」，也不是舞台名伶，而是世家子弟花老七。他底小名叫「阿卓」，是一間很著名金山庄的「太子爺」。因此一班飲友順口稱爲「太子卓」。「太子卓」亦是當時煊赫舞台的小生，歌喉嘹亮，身段軒昂，花老七倒也和他有幾分相像，

淡如二少和花老七，双方俱出全力爭取花雲仙。論金錢，花老七是很有名堂的太子爺，淡如二少僅是一位商店的高級職員，雖是世家子弟，財源亦不虞缺乏，但無論如何，都不及花老七的充足，一擲千金，毫無吝色，論理花雲仙很應該跟花老七埋街的，事實上却絕對不然。

因爲花雲仙在芸芸飲客之中，祇看中小生細倫，和太子卓，列入溫心老契之林，介乎兩人之間，她認爲各有所長，亦各有所短。論面貌俊俏，可算不分軒輊，小生細倫性情溫靄，心細如髮。

菓仔舖平賣

本店位於 2333 Columbia St，一向生意甚旺，因缺乏人力，特廉價出讓，如合意者請電話 879-1371 洽商。

西人雜貨店生意出賣

生意良好，因人力缺乏，願割價出讓，如有僑胞欲營斯業者，請來信或面議。

M & Y Food, 9672-99 St, Edmonton, Alta.
Phone 422-4415

亞省餐館宜僱廚師

本餐館位于亞省者市巴埠，現宜廚師數名，每週工作六天，工價優待，有意者請來電話接洽，電費由本餐館支付。

Phone 852-3559
Modern Restaurant, Jasper, Alta.
時代餐館啓

伍耀康謝啓

鄙人近日染病入網聖約瑟醫院診治在院期間荷蒙親朋戚友伯叔嬸姆兄弟姊妹親臨探慰惠賜生菓鮮花等物高誼隆情時銘肺腑本人已於是月十一日平安出院惟遵醫囑仍須在家休養未能逐一登門叩謝今特登數言以鳴謝悃敬希諒察 並祝

各位精神康樂

弟 伍耀康 鞠躬

◎哀謝

先胞兄泰來字灝明鄭公府君痛於一九六七年四月六日病終寓內積閏享壽七十有九歲經於同月十五日在暗士黨殯儀館舉行喪禮 叨蒙崇義總會慈善部濠頭備所料理壹切復蒙宗親戚友親臨執紼並惠贈賻儀花圈素車送至墳場高誼隆情歿存均感謹此哀謝

胞弟鄭宜池代先兄家人泣謝

惠賜芳名 恕不稱呼

崇義會帛金四百元花圈車
濠頭備所花圈車 濠頭鄉醫部花圈
同益公司 劉炳賢 林定旨 李炳兆母
炳兆 陳焯聯 時化花舖 梁錦桃
梁帝猶 周華 阮永亮 曾勝 繆成公
馬開源 陳北榕 鄭寶湘 鄭寶業
鄭培 鄭明 陳棠 趙勝 王構柏
張昆 鄭玉昆 鄭仲堯 仲謙 宗祺
宗廉 雷灼生 鄭金源 梁覃薇
蕭廷 鄭昌聯 鄭官強 今後 林維
陳大年 以上花圈素車
（賻儀） 鄭惠韶女士 杞幹 保信
每十元 鄭有生 衍新 昌勝 金源
社庚 社彬 黃少波 楊球順 殷奕南
李寬有 陳隆 雷灼生 陳焯聯 降明
鑑明 每五元 華森 惠林 卓江
每叁元 鄭運有 社亮 銳文 帝標
宗祺 燦華 潤欽 今後 今陵 昌焯
銳焯 佐添 羅萬勝 黃幹 鄭在
雷家勵 郭才 雷根 蕭廷 梁箏
每弍元 黃慶彬五元

◎哀謝

先考梁公諱槐號樹邦府君痛於民國五十六年三月十三日申時壽終于列城公家醫院距生于前清光緒六年六月初五日亥時享壽積閏九十有一歲不孝卓榮等隨侍在側親視含殮啓榮遠居祖國聞電亦遲趕成服但在苫次哀戚之中不遑他及叨蒙民治黨各叔父梁忠孝社各公叔代發訃文及主持喪禮於三月廿弍日扶柩歸土安塟于本埠華人墳場又蒙遠近團體宗親戚友惠賜誄文唁電輓聯花圈帛金素車隨行親臨執紼高誼隆情歿存感統此哀謝

前哀孤子 卓榮 賢榮 泣血稽顙
前未及哀孤子 啓榮 一曜榮一
奎榮 覺榮
漢榮 顯榮
震榮
前未及哀孤女 綺蓮 泣血稽顙
前未及哀 降服孤女 泣血稽顙
玉清 玉英
玉顏 金枝
桂倫 玫瑰
北女 玉嫻
玉斌 玉蓮 拭淚稽顙
司書期服侄 日榮 拭淚頓首

惠賜芳名 恕不稱呼

中國洪門民治黨駐加總支部 全加開平
總會館 維城達權總社民治黨支部
列城民治黨達權社 列城梁忠孝社
大漢公報 以上誄文 黃文甫唁電
林洪公 黃耀威 曾仕波 盧漁洲
以上輓聯
（花圈）全加開平總會館 卡城民治黨
達權社 卡城梁忠孝堂 列城梁忠孝社
鄭榮陽堂 黃江夏堂雲山公所 曾三
省堂 民治黨 達權社 新中國酒樓
金門飯館 新月飯館 蓮花飯館 亞力
山打飯館 夫力市花舖 雲城元豐公司
卡城筷箸食品公司 梁昀南梁銘碩梁錦
洪 鄭家棟梁章仰 盧偉 區有聲合家
蔡卓富曾國強合家 周順林富融國仕
敖濃輝合家 何詒許張澤祥 關崇丕合
家 甄常緒合家 廖培光合家 伍于恒
合家 鄭兆棟敖天祥 丘廼秀兄弟
丘煥謙合家 黃子文合家 李福豐梁經
逸 黃耀威合家 曾毓沛毓華毓潮
甯業存余菊閩李炬悅 黃桂舉馬夢蔡
黃立晃 馬奉良 周文享合家 潘惠華
張炳千(勇行)炳衍 馬沃寬 黃德持
梁炳煜 李孔球 曾秀李曾自漢合家
曾毓南夫人 曾廸廣合家 敖奕椒乃桑
黃光德林享 麥啓鴻麥啓湛 梁維芳
夫人劉孔昌曾智阮炳鄭濃泮 曾國權合
家 關鑑湖合家(曾傳忠合家 莫庭佐
合家 梁子堯合家 敖倫達合家 周我
漢梁週文 曾禮亨合家 李鴻來漢民德
民健民 丘煥秀合家 黃乙蘭及夫人
潘仲謙合家 李露市北仰北宋 葉珍珠
盧球夫人合家 吳瑞夫人梁挺生夫人梁
邦聘 朱國強合家 日人乃加敢馬合家
梁貴邦 黃優㕣合家 梁英存 黃篤
良合家 曾傳賀合家 謝振蘭余克勤黃
廣安 黃道培合家 馬子良及夫人
潘榮發 潘歡華 曾偉 潘國堯合家
潘維生合家 潘成就合家
Walter Chan & Family, Lee Poon & Family,
Tom & Ken Leong,
（賻儀） 曾仕波壹百元 李鴻來合家
曾傳賀合家 李朗及夫人 區有聲合家
鄭煜煌 余兆賢合家 陳炳權 曾傳學
合家 黃立松夫人 以上每十元
李仍槐夫人 黃曜世及夫人 黃金
盧康夫人合家 曾傳逸夫人合家 吳波
合家 唐裕松 周喚大夫人合家 梁本
奕合家 陳炳權合家 雲城元發公司
梁惠應合家 梁維安合家 梁紹安合家
黃新長 曾毓瀾毓華毓沛 維城達權
總社 維城民治黨 梁珠邦 簡國安
穆寧民治黨 穆寧達權社 以上每五元
胡持堅合家 曾佳景及夫人 余惠和
合家 黃傳親夫人合家 黃汝舟合家
馬琼及夫人 馬作陪合家 曾柏蜺合家
以上每叁元 曾毓鵬合家 曾毓鑾
李趙南 關勳策 容保 馬章 蔡傳優
以上每弍元 梁維芳夫人曾智阮炳劉孔
昌鄭濃泮共七元五
（素車）黃江夏堂雲山公所 鄭榮陽堂
曾三省堂 民治黨 達權社 梁忠孝社
黃炳梓合家 蔡卓富曾國強合家 梁焯
星合家 鄭家棟梁章仰合家 梁維安
鄺新南 黃汝剛 關鑑湖 關崇丕
伍瑞波 馬振惠 黃禮亨合家 梁貴邦
李鴻來合家 李氏飯館 伍于恒合家
余兆賢合家 劉孔昌 黃燦洪 余克勤
蓮花飯館 曾修平曾自漢合家 曾傳賀
合家 黃炳炎合家 蔡炳豪合家 梁銘
碩合家 盧梓儒合家 丘煥秀 李孔球
盧偉 梁挺生夫人 日人乃加敢馬夫人
A. E. Dupen, J. Frouws, Ed. Gilchrist, H. Hervey,
B. Kergan, H. G. Stretton, H. P. Clemis,
A. M. Donaldson,

倘有遺漏 祈爲見諒

沙省飯館生意出賣

本飯館開設在沙省尾步隊埠，生意向來旺盛，埠情又好，年中獲利甚佳，鄰近皆知，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價出讓，如意者，函商或面議，均由尊便。

Star Cafe, P. O. Box 441, Maple Creek, Sask.

住宅兩間．業主自售

位于第一街東，買兩間或一間任由尊便，近學校近埠。電話 291-1514 洽商。

雲高華批發花舖 遷址啓事

本公司爲便利顧客起見，經於四月三日遷往610 Malkin St.，營業新電話 254-5431 外埠顧客定購，請用原日電報號數 045537 便妥

中國銀行
香港分行
（總管理處設在北京）
經營一切銀行業務
本行設有
華僑服務部
忠誠爲僑胞服務
辦理
華僑滙款 全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款 存取簡便 利息優厚 手續簡捷
華僑服務 代辦國內投資 存款，解答僑胞詢問，協助辦理僑胞福利有關事宜
本行代理
中國保險公司一切保險業務
地址：香港德輔道中2A號
BANK OF CHINA
2A Des Voeux Road C.
HONG KONG

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五仙

華務部司理：馬錦華啓

菓菜車一輛連生意出賣

每星期做四天，有叁元百生意左右，取價七百五十元，如有意經營者，請電話四三四．六九一六接洽，良機莫失。

優薪招聘廚師
有意者請函商

New Commodore Cafe Ltd, 628 3rd Ave, W
Prince Rupert, B.C.

良好獨市餐館連實業出賣

本餐館兼代理吧生商旅生意，良好設備齊全，地方雅潔，樓上有房七個，如有意欲營斯業，請來函或面議。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

◎哀謝

先考諱文燦字耀俊劉公府君台山五福里人痛於壹九六七年三月廿八日以病終於中央醫院積閏享壽八十有弍歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於四月八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安塟於伙斯期墓園 叨蒙各宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 伍氏 泣淚稽顙
孤子 怡慶 泣血稽顙
孤女 怡玉(適黃門) 怡金 泣血稽顙
孫男 有富作富 國富 抆淚稽首
孫女 美玲愛玲 拭淚稽顙
子婿 黃友民 抆淚鞠躬
外孫 四名 仝抆淚鞠躬
厚惠芳名 恕不另列

西人什貨店出售

位於繁盛街，生意很佳，每年生意約廿萬元，因店主年老退休，急於出售，欲營斯業者，請函 C. S. Gee 2815 Granville St. 或電話 738-7138 洽商。

亞省餐館平賣

本飯館設於亞省冬杭寡綿埠，地位適中，裝有自動冷煖氣，架生齊備，有八十餘座位，樓上有房間十餘，生意向來暢旺，今因各伴志圖別業，故將生意出賣，如有意經營斯業者，請來面議，或函商均由尊便。

Dallas Cafe, P. O. Box 42, Drumheller, Alta.
打綿市飯館啓

沙省餐館貨倉樓業出賣

新建磚樓，飯館及貨倉兼連實業出賣，商場獨市，唯一最合家庭式，樓上有房四間，另有坐立廳，及冲涼房，上下各壹個，亦有冷熱來去水方便，由上而至土庫底，另有大個請餐廳，能容客位百人，或叙集之用，傢俬用具全是時代化，如有意願經營者，函商或面議均可，實因人力所關矣。

YIP KAI
Lucky Lake Cafe, Lucky Lake, Sask. Canada

羅豫章堂重要啓事

逕啓者：因市府備價承買本堂實業，亦經辦妥轉業手續，各昆仲多年所貯存之物件，希于本月內親自領回，過此期限恕不負責，先此聲明。再者：各昆仲若有本堂堂底，與實業股份，見字祈早日通知住址，以便付款淸還。

暫時通訊處：
5212 Fairmont St, Vancouver 16, B. C.

雲高華埠羅豫章堂啓

綜合新聞

緬水族館擴張營業

（雲訊）華人黃君經營之緬水族館，經營一年有餘，得各界僑胞光顧，業務蒸蒸日上，原址是四三〇七號，已不敷使用，今特遷往緬街四二八五號，擴充營業，爲全加最大之私營水族館，常備各種熱帶魚，金魚，魚缸及一切器具供應，新張期內，特價優待，歡迎僑胞參觀云。

由加協建巴電力廠
日前正式開始生電

（奧太瓦訊）加拿大外交部消息指稱：位于西巴基斯坦，離喀拉刺東西部二百里的一座電力廠，已於本月十二日，開始正式生電。

外交部曾派出代表團，參加該電廠的開工典禮。據外交部所發佈的公告指出，代表團主席爲工業部長屈利。

該工廠建築費約爲一千三百萬元，全部款項由加拿大對外援助資金中撥出，工廠內所有各項設備，皆由加拿大的工廠製造，建廠期間計費時五年，加拿大會有千名工人協製該工廠之需要品。

外交部派亞省男子
前赴非洲訓練青年

（奧太瓦訊）一名具有二十九年農產經驗亞省男子，應加拿大外交部的邀請，前赴非洲，協助訓練非洲青年的農業技術，該男子應外交部援外事務部邀請，離國執行訓練任務。

該男子名摩利，年五十歲，將爲加拿大設於建拿的農產學院中的一名教導員，彼爲加國農夫中，首名出國執行教導工作者，該學院院長爲加國農業專家顧列治博士。

摩利工作將負責教導非洲青年，如何操縱農業工具，及如何運用農利上的技術，使建拿青年能獲悉，如何能利用農業智識，建造農場及改進農產品。

該農業學院，由建拿一名天主教主教，於一九六二年，向建拿政府提議建成，隨後，由加拿大派專門人材，教導現代化農業智識與技術，在該學院接受訓練青年，所學習科目總爲期兩年。

海鋒畫展吸引觀衆
幸運獎西人拔頭籌

（雲訊）本月十五日晚上八時，在海鋒會的畫展室內，已聚集了數十個熱心我國藝術的人，他們站在各張作品前，一動不動地欣賞，好像是鐵鑄成的，良久，纔發出一兩聲讚嘆，時間就這樣靜靜溜走，觀衆亦無聲地如水一般流入，幾乎充塞了每一角落，約九時，人潮已達到高點，海鋒會亦於那時宣布幸運彩票抽獎，由黃章先生的公子黃明明作幸運童子，當時在室內觀衆的所有眼睛，都集中在這雙小手上，希望它能夠帶給自己幸運，因此，每當黃明明把他的小手探入盛載着彩票的箱子內時，沉靜就統制了整個畫展室，但在宣讀了中獎人之後，觀衆則報以熱烈掌聲和歡聲，尤以宣讀第二獎人爲最，現在且將中獎人姓名錄下如左：

第一獎：威廉費靈明（西人）
第二獎：李慕貞
第三獎：鄧利文
恭四獎：格蘭（西人）
第五獎：占絲士（西人）
第六獎：安士利（西人）
第七獎：許君（譯名）
第八獎：江君（譯名）

士丹利杯爭決賽權
多芝今晚再度碰頭

（本報體育記者）七場四勝之士丹利杯曲棍球複賽戰，芝，多兩隊經過五度會戰後，何隊獲得決賽權，仍在爭持中，昨周末雙方五次會戰，多城隊以四比二勝芝加哥，以三一二勝負記錄佔先，今晚雙方在多城展開第六場比賽，多城隊可能得地理人和之利，擊敗芝加哥，進入決賽，聞這場比賽，第二電視台今晚五時半開始播放云。

乒乓球賽經已結束
男女隊冠軍歸日本

（瑞典士鐸統電聯社電）世界乒乓球爭霸戰，昨日經已結束，日本國家男子選手隊在決賽中以五比三勝北韓隊，女子選手隊以三比〇擊敗蘇聯隊，榮獲世界男女組乒乓球盟主，匈牙利女子隊名列第三，瑞典男子隊第三，而加拿大女子隊名列第二十一，男子隊却名列第二十八。

点問頓華人什貨會
職員就職春宴聯歡

（點問頓訊）本埠華人什貨業同業聯誼會，經選出一九六七年度職員，現決定於四月二十日舉行就職典禮，以聯絡各會員及僑界之感情起見，並於同日下午七時，假林園酒家舉行春宴聯歡大會。

又同月二十三日，假座都林蘭戲院放映粵語巨片雙仙拜月亭，及星島姊妹花兩部助慶，分日夜兩場，日場下午一時，夜場下午七時，並設有入場獎，幸運獎及敬老獎品，凡大十餘件，仲值六百餘元，分日夜場獎給幸運之觀衆，屆時，勢必爆場，爲以免向隅，希各界男女僑胞，預早駕臨。

查點城華人什貨業同業聯誼會，組織以來，不但會員團結，會務蓬勃，對辦理社會事務更不遺餘力，悉心以赴，如歷年對市例之力爭，使埠中之小型貨倉經營時間不受限制，而一千五百方尺以下者不能開夜市等。【未完】

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver,
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

日昇公司聘請女僱員
能講流利英語女收銀員壹名，女什工壹名。工資從優。有意者到跑路街三百號洽商。電話 685-8019

相宜餐館出賣
雲埠遠東餐館，位居華埠中心，生意向來旺盛，今因人力缺乏，願將全盤生意出賣，有批約，如僑胞有意者請來面議
Yen Tong Cafe, 125 E. Pender St., Van. 4, B. C.

新住宅房出租
位于頃市威近城多利街。有靚房兩個出賃。電話 876-0439 洽商。

宜駕車送殯一名
有意者請到下址接洽
4288 MAIN ST.

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會定于四月廿二日（星期六）下午八時，假座民治黨禮堂，召開全體會員大會，討論重要會務，請各職員會員依時到會，共策進行。

右通告
雲埠洪門體育會全体職員會員
會長曾國雄
書記陳季瀛
一九六七年四月十七日

駐加洪門總支部紀念陳先師通告

爲通告事：照得舊曆叁月廿一日 即公元四月叁十日），爲我洪門陳近南先師當年復國運動創盟立黨之紀念日，凡我加屬洪門各級機構，請於該日正午高懸黨旗，開會紀念，以重大典，而紀豐功，是所至盼，此佈。

右通告
全加洪門黨社及各級機構
中國洪門民治黨駐加總支部啓
中華民國五十六年四月十吉日

天氣
今日天陰
間有陽光
高溫度五四 低溫度卅八

達雲戲院
【聲光電影社】
四月十九日（星期三）
一、「七彩金玉奴」 樂蒂 趙雷
二、「少女心」 蕭芳芳 胡楓
星期三，有優待券及通用
四月廿二日（星期六）
一、「七彩前程似錦」 張慧嫻 王豪
二、「喜結未了緣」 南紅 林家聲
星期六優待券通用
四月廿三日（星期日） 中英字幕七彩闊幕豪邁壯烈生死決鬥血淚交流倫的巨片「草莽喋血記」 林翠 張揚 雷震 孫琦 主演
加映七彩闊幕「秦香蓮」 李麗華 嚴俊 主演
預告：七彩闊幕唱黃梅調「七仙女」江青 容蓉 主演 李翰祥導演

伍黃秀英

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 事務所
308 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭贊嗣 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駐到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㊀近域多利街五廳兩住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㊁華埠六廳房全士庫雅潔靚屋，有車房及菜園地，個個廳房都寬大光猛，萬二間價。鍾天賜
㊂華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元，價錢銀両有商量。詳情問伍澤森
㊃近埠幾年新屋，叁睡房，全士庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㊄五年新栢文十壹組近乃磨，各有陽台，廳房特大，月收千元，八萬叁開價，詳情問鍾天賜
㊅一廳三睡房，飯廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，士庫另有厠所，萬五。伍澤森
㊆廿餘年屋，全新摩登，三睡房士庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㊇小型菓舖有住處，每月生意近叁千，弍千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
㊈近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和西浴室，開價乪五元。伍澤森
㊉新型四組栢文近亞孖索，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂
⑫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急售。伍澤森
⑬壹街夾域多利，三組聯房，為即水閘，西人業主，自動暖氣，萬大千五開價。問鍾天賜
⑭近域多利街翻新屋，自住一廳為睡房外，月入七十几，包責餐罎洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮西區雜貨店，以售菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

雲高華 華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 祇娜著壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫書一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精莊（彩色插）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（英漢對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿三冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊卑松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒鴛潭十二冊鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 罌色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

益利運輸
ACTIVE TRANSFER LOCAL AND LONG DISTANCE
各項搬遷工作
貯藏，裝箱，包裝
運輸專家
·鋼琴 ·家庭用具
·貨車運送· 行李
·辦公室機具
當地與遠程，估計免費，全部保險。
每星期七天
廿四小時 應命服務
價錢相宜 無論晝夜
如蒙惠顧請撥電話本公司
華人僱員接洽
電話 254-2422
1122 E. Hastings St., Vancouver B. C.

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
新到
小童膠底毛皮鞋
每對三元九毛五
聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
新到大幫
正唐山
大肉生南羌
每磅四毛五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華僅銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處，對各僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雲埠環球旅運社啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋
信託保管，代買樓宇，代收租項，代收款項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）